



Crna Gora

Ministarstvo unutrašnjih poslova

**PRIJEDLOG OSNOVE
ZA VOĐENJE PREGOVORA I ZAKLJUČIVANJE
SPORAZUMA
IZMEĐU MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA CRNE GORE
I
MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA REPUBLIKE SLOVAČKE
O POLICIJSKOJ SARADNJI**

Podgorica, oktobar 2011. godine

I Ustavni osnov za zaključivanje sporazuma

U članu 100. stav 1. tačka 4. Ustava Crne Gore, propisano je da Vlada „zaključuje međunarodne ugovore”.

II Ocjena stanja sa Republikom Slovačkom

Odnosi Crne Gore i Republike Slovačke su dobri i postoji prostor za njihovo dalje unapređenje, naročito na polju policijske saradnje.

III Razlozi za zaključivanje međunarodnog ugovora

Osnovni i ključni razlog zbog kojeg se predlaže zaključivanje ovog sporazuma je produbljivanje i jačanje bilateralne saradnje između Crne Gore i Republike Slovačke koja ima za cilj:

- borbu protiv organizovanog kriminala,
- otklanjanje opasnosti za javnu bezbjednost i javni red,
- sprječavanje i rasvjetljavanje krivičnih djela, kao i
- zaštitu državne granice.

IV Osnovna pitanja o kojima će se voditi pregovori, odnosno bitni elementi koje ugovor treba da sadrži i predlog stavova delegacije Crne Gore u vezi sa tim pitanjima

- a. Policijska saradnja u suzbijanju korupcije i drugih krivičnih djela protiv službene dužnosti;
- b. Kontrolisane isporuke;
- c. Poslovi prikrivenih islednika;
- d. Zaštita svjedoka;
- e. Slanje oficira za vezu;
- f. Saradnja u oblasti bezbjednosti u sportu i velikih manifestacija;
- g. Saradnja u oblasti zaštite državne granice;
- h. Zaštita podataka i dr.

V Procjena potrebnih finansijskih sredstava za izvršavanje ugovora i način njihovog obezbjeđenja

Izvršenje ovog sporazuma ne zahtijeva obezbjeđenje dodatnih sredstva u Budžetu Crne Gore.

VI Stavovi i mišljenja zainteresovanih organa o opravdanosti zaključivanja ugovora

U postupku pripreme Prijedloga ovog sporazuma, zatražena su i cijenjena mišljenja zainteresovanih organa, koja se daju u prilogu.

VII Odnos Sporazuma prema važećim propisima

Zaključivanje Sporazuma između Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore i Ministarstva unutrašnjih poslova Slovačke o policijskoj saradnji, ne zahtijeva izmjenu važećih propisa u Crnoj Gori.

VIII Predlog sastava delegacije

Predlažemo da se Ivan Brajović, ministar unutrašnjih poslova, odredi za glavnog pregovarača za pregovore i zaključivanje Sporazuma između Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore i Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Slovačke o policijskoj saradnji. Takođe, predlažemo da se u sastav delegacije odrede predstavnici Ministarstva unutrašnjih poslova, Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija i Uprave policije.

Prilog: Prijedlog sporazuma

PRIJEDLOG

SPORAZUM

između Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore

i

Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Slovačke

o policijskoj saradnji

Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore i Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Slovačke (u daljem tekstu: Strane ugovornice),

u namjeru da doprinesu daljem jačanju međusobnih odnosa, zabrinuti zbog širenja međunarodnog organizovanog kriminala,

uvjereni u suštinsku važnost policijske saradnje u efikasnoj borbi i prevenciji protiv kriminala,

spremni da odrede i upotpune nivo policijske saradnje između crnogorskih i slovačkih organa,

uz odgovarajuće poštovanje međunarodnih obaveza i nacionalnog zakonodavstva Strana ugovornica,

sporazumjele su se sljedeće:

Član 1

Predmet sporazuma

1) Predmet ovog Sporazuma je jačanje bilateralne policijske saradnje između Strana ugovornica u cilju prevencije, istrage, rasvjetljavanja i otkrivanja kriminala, konkretno kroz razmjenu strateških i operativnih informacija i redovnih kontakata ovlašćenih organa.

2) Saradnja u skladu sa ovim Sporazumom neće imati uticaja na pravnu pomoć u okviru ovlašćenja sudskih organa.

Član 2

Oblast kriminala

1) Saradnja uspostavljena ovim Sporazumom se odnosi na sve oblike kriminala, a posebno na:

- a) organizovani kriminal,
- b) terorizam i njegovo finansiranje,
- c) trgovinu ljudima i djecom,
- d) razne oblike seksualnog kriminala, uključujući seksualnu zloupotrebu i eksploataciju djece,
- e) cyber (kompjuterski) kriminal,
- f) nedozvoljenu proizvodnju, uvoz, izvoz i posjedovanje narkotika, psihoaktivnih supstanci, toksina i prekursora, kao i nedozvoljenu trgovinu istim,
- g) nezakonito pribavljanje, posjedovanje i trgovinu oružjem, municijom i eksplozivima, ili hemijskim, biološkim, radioaktivnim i nuklearnim materijalima, ili robama i tehnologijom od strateške važnosti ili vojnom tehnologijom,
- h) krivična djela počinjena u oblasti zaštite kulturno-istorijskih objekata i nasljeđa,
- i) krivotvorenje, falsifikovanje ili nezakonitu proizvodnju novca, hartija od vrijednosti i sredstava za bezgotovinsko plaćanje i službenih dokumenata, kao i njihovu distribuciju,
- j) pranje novca i kriminal u vezi sa njim,
- k) krijumčarenje osoba, ilegalne prelaske državne granice, ilegalne migracije i ilegalan boravak lica,
- l) korupciju,
- m) kriminal u vezi motornih vozila,
- n) potragu za licima i stvarima.

2) Saradnja u okviru Sporazuma će se sprovoditi u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima Strana ugovornica, i propisima i odredbama međunarodnog prava.

Član 3

Oblast saradnje

Saradnja ovlašćenih organa po ovom Sporazumu će uključivati sljedeće oblasti:

- a) razmjenu informacija,
- b) operativnu saradnju,
- c) uspostavljanje zajedničkih organa i
- d) obuku i obrazovanje.

Član 4

Razmjena informacija

Strane ugovornice će nuditi međusobnu podršku kroz razmjenu ličnih i ostalih materijala sa podacima, konkretno u vezi:

- a) kriminala, posebno o počiniocima i ostalim licima uključenim u kriminal, kao i o uslovima pod kojim je krivično djelo počinjeno i preduzetim mjerama,
- b) organizovanja krivičnih djela, konkretno djela sa karakteristikama organizovanog kriminala usmjerenim protiv interesa Strana ugovornica,
- c) predmeta u vezi sa kriminalom, uključujući uzorke takvih predmeta,
- d) posebnih koraka i akcija koje mogu biti od interesa za drugu Stranu ugovornicu,
- e) idejne i analitičke dokumentacije i stručne literature,
- f) praktičnih iskustava stečenih kroz aktivnosti nadležnih organa, posebno kada su u pitanju novi oblici kriminala,
- g) počinilaca teških krivičnih djela sa međunarodnih potjernica ili Evropskih potjernica ili su predmet potrage,
- h) razmjene informacija i iskustava stečenih kroz implementaciju nacionalnih zakonodavstava u vezi sa borbom protiv kriminala, a koje druga Strana ugovornica može koristiti u pripremi zakonodavstva.

Član 5

Operativna saradnja

Nadležni organi Strana ugovornica će po potrebi preduzimati mjere da bi na svojoj teritoriji obezbijedili operativnu saradnju u sljedećim oblastima:

- a) potraga za licima i stvarima,
- b) sprovođenje mjera u cilju pronalazaženja i konfiskacije imovine stečene na protivpravan način,
- c) sprovođenje specijalnih istražnih tehnika,
- d) međusobne pomoći u pružanju zaštite žrtvama čiji život ili zdravlje ili život ili zdravlje najbližih članova porodice ili imovina su u opasnosti u vezi sa njegovim/njenim svjedočenjem ili davanjem iskaza i
- e) planiranje i sprovođenje zajedničkih programa u prevenciji protiv kriminala.

Nadležni organi zajednički, od slučaja do slučaja, odlučuju o finansijskoj kompenzaciji kao posljedici troškova koji će proizaći iz primjene ovog člana.

Član 6

Zajednički organi

Zajednički organi Strana ugovornica mogu, po potrebi, osnivati zajedničke analitičke timove, radne grupe, kao i kontrolne, posmatračke i istražne organe u kojima će biti službenici organa Strana ugovornica, bez vršenja suverenih ovlašćenja, i koji će učestvovati savjetodavno i uz mogućnost podrške u akcijama na teritoriji države druge Strane ugovornice. Službenici će ispoštovati uputstva koja daje država Strana ugovornica na čijoj se teritoriji sprovode akcije.

Član 7

Obuka i obrazovanje

Strane ugovornice će sarađivati kroz mjere iz oblasti obuke i obrazovanja, konkretno kroz:

- a) učešće na obukama na službenom jeziku (jezicima), jeziku druge Strane ugovornice ili na engleskom jeziku,
- b) održavanje zajedničkih seminara, vježbi i obuka,
- c) specijalističke treninge,
- d) razmjenu eksperata i trening programa i
- e) učešće posmatrača na vježbama.

Član 8

Postupak podnošenja zahtjeva

- 1) Zahtjevi za informacijama, koordiniranim mjerama ili ostalim sredstvima asistencija se podnose u pisanoj formi uz navođenje razloga za podnošenje zahtjeva. Takvi zahtjevi se po potrebi mogu dostavljati putem faksa ili e-mail-om, pod uslovom da takav način

dostavljanja dozvoljava njihov sadržaj. U hitnim slučajevima Strane ugovornice mogu zahtjev uputiti usmenim putem nakon čega će odmah uslijediti pisana potvrda.

- 2) Ovlašćeni organi mogu jedni druge informisati o specifičnim slučajevima bez podnošenja zahtjeva za informacijama kada je to od značaja u borbi protiv određenih kršenja zakona, i ostalih prijetnji po javni red ili prevenciju i borbu protiv kriminala.
- 3) Nadležni organi će jedni drugima pružiti direktnu asistenciju, pod uslovom da se zahtjev za asistencijom, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, ne nalazi unutar nadležnosti sudskih organa. Ako policijski organ, koji dobije zahtjev za asistenciju, nije odgovoran za postupanje po zahtjeva, zahtjev prosljeđuje nadležnom organu.
- 4) Ovlašćeni organi zamoljene Strane ugovornice odgovaraju na zahtjev iz stava 1. ovog člana u što kraćem roku, a oni mogu zahtjevati dodatne informacije ako je to neophodno radi obrade zahtjeva.
- 5) Svaka od Strana ugovornica može u potpunosti ili djelimično odbiti zahtjev za asistenciju ako smatra da bi njegova obrada mogla predstavljati opasnost za bezbjednost, suverenitet ili bilo koji drugi vitalni državni interes ili ako zahtjev nije u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom ili ako se zahtjevom narušavaju njene obaveze koje proizilaze iz međunarodnih sporazuma. U namjeri obrade zahtjeva, Strane ugovornice mogu definisati uslove koji će biti obavezujući za svaku od Strana.
- 6) Zamoljena Strana ugovornica će odmah informisati drugu Stranu ugovornicu u pisanoj formi uz navođenje razloga u slučaju odbijanja zahtjeva ili njegovog djelimičnog ispunjenja.

Član 9 **Oficiri za vezu**

1) Strana ugovornica može na ograničen vremenski period uputiti policijskim organima ili drugim organima odgovornim za spriječavanje i borbu protiv kriminala ili diplomatskoj misiji na teritoriju države druge Strane ugovornice oficira za vezu.

2) Svrha upućivanja oficira za vezu će biti jačanje policijske saradnje između Strana ugovornica u skladu sa ovim Sporazumom, kao i asistencija prilikom:

- a) razmjene informacija u vezi spriječavanja, otkrivanja, rasvjetljavanja i borbe protiv kriminala,
- b) obrade zahtjeva kriminalističke prirode,
- c) obezbjeđenja informacija koje su neophodne radi ispunjenja zadataka organa koji su ovlašćeni za upozorenje na opasnosti po javni red, bezbjednost i ostale važne državne interese i
- d) saradnje u implementaciji sporazuma o readmisiji.

3) Oficir za vezu će svoje zadatke obavljati sa karakterom podrške i savjetodavno u odnosu na organe za borbu protiv kriminala, pa on/ona neće biti ovlašćen na individualne korake u namjeri spriječavanja i suprostavljanja kriminalu.

4) Oficir za vezu njegove/njene zadatke obavlja u skladu sa propisima Strane ugovornice koja ga šalje.

Član 10

Pomoć i pravna zaštita

1) Strane ugovornice će službenicima druge Strane ugovornice koji su angažovani na njenoj teritoriji, u skladu sa članom 6 ovog Sporazuma, obezbijediti isti nivo zaštite i pomoći kao i svojim službenicima.

2) Službenici Strana ugovornica ostaće podređeni svom nacionalnom zakonodavstvu koji se odnosi na domaće odredbe i njihov disciplinski status.

Član 11

Odgovornost za štetu

1) Kada službenici jedne Strane ugovornice, tokom izvršenja njihovih zadataka u skladu sa ovim Sporazumom, počine štetu na teritoriji države druge Strane ugovornice, prva Strana ugovornica će biti jedino odgovorna za naknadu štete oštećenoj trećoj strani, pod istim uslovima i do istog nivoa kao da su štetu počinili njeni službenici.

2) Stav 1 ovog člana se ne primjenjuje u slučajevima kada službenici štetu počine namjerno ili kao rezultat velike nemarnosti.

Član 12

Krivična odgovornost

Službenici Strane ugovornice koji u skladu sa ovim Sporazumom sprovode akcije iz člana 6 ovog sporazuma na teritoriji države druge Strane ugovornice, će u odnosu na krivična djela počinjena protiv njih ili od njihove strane, imati isti tretman kao službenici Strane ugovornice na čijoj teritoriji se akcije sprovode.

Član 13

Zaštita ličnih podataka

U svrhu zaštite ličnih podataka koji se razmjenjuju između Strana ugovornica u okviru ovog Sporazuma, a u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom država Strana ugovornica i njihovim međunarodnim obavezama, biće ispoštovani sljedeći uslovi:

- a) Strana ugovornica molilja može takve podatke koristiti isključivo u svrhu i pod uslovima koje odredi zamoljena Strana ugovornica.

- b) na zahtjev zamoljene Strane ugovornice, Strana ugovornica molilja će istu informisati o korišćenju dobijenih informacija i o postignutim rezultatima.
- c) lični podaci se mogu dostavljati isključivo nadležnim organima; nijedni podaci neće biti stavljani na raspolaganje drugim organima bez prethodne pisane saglasnosti zamoljene Strane ugovornice,
- d) zamoljena Strana ugovornica je u obavezi da dostavi važeće i ispravne podatke, te takođe da identifikuje da li je takva dostava neophodna i adekvatna. U slučaju da se pokaže da su dostavljeni neispravni podaci ili podaci koji se ne mogu dostavljati, o tome odmah mora biti informisana Strana ugovornica molilja. Strana ugovornica molilja će ispraviti greške u dostavljenim informacijama ili uništiti podatke koji se ne mogu dostavljati,
- e) bilo koje lice čiji lični podaci se dostavljaju ili će biti dostavljeni, ima pravo da zahtijeva informaciju o dostavljenim podacima i njihovoj predviđenoj upotrebi, pod uslovom da je to dozvoljeno po nacionalnom zakonodavstvu države zamoljene Strane ugovornice,
- f) nakon dostave podataka, zamoljena Strana ugovornica će informisati Stranu ugovornicu molilju o vremenskom roku za uništenje podataka u skladu sa njenim nacionalnim zakonodavstvom; bez obzira na taj vremenski rok, svi podaci koji se odnose na date podatke će biti uništeni ako njihovo čuvanje postane nepotrebno; Zamoljena strana ugovornica će biti informisana o uništenju dostavljenih podataka i razlozima za to; nakon prestanka važenja ovog sporazuma, biće uništeni svi podaci koji su dobijeni po osnovu istog,
- g) svaka od Strana ugovornica će voditi registre dostave, prijema i uništenja ličnih podataka i
- h) svaka od Strana ugovornica će dostavljene podatke zaštititi od neovlašćenog rukovanja, izmjena i objavljivanja.

Član 14 **Zaštita tajnih podataka**

Dostava tajnih podataka u skladu sa ovim Sporazumom i njihova zaštita će biti obezbijeđena u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom i Sporazumom o uzajamnoj zaštiti tajnih podataka između Vlade Crne Gore i Vlade Slovačke Republike, potpisanim u Podgorici 17. juna 2009.godine.

Član 15 **Nadležni organi**

- 1) Nadležni organi za sprovođenje ovog Sporazuma su:

Za Crnu Goru:

Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore / Uprava policije,

Za Republiku Slovačku:

Ministarstvo unutrašnjih poslova Slovačke Republike /Prezidijum Policijskih snaga/

koji će direktno i operativno saradivati u okviru svojih nadležnosti.

- 2) Strane ugovornice će odmah po stupanju na snagu ovog sporazuma, telefonom ili faksom, jedna drugu informisati o kontakt adresama nadležnih organa u skladu sa stavom 1 ovog člana ili bilo kakvim promjenama u vezi sa njima.

Član 16 **Jezik**

Osim kada se ovlašćeni organi drugačije dogovore, odredbe ovog Sporazuma će se sprovoditi na engleskom jeziku.

Član 17 **Rješavanje sporova**

Bilo kakva neslaganja u tumačenju i/ili sprovođenju odredbi ovog Sporazuma, koja se ne budu mogla riješiti putem konsultacija među Stranama ugovornicama, rješavaju se diplomatskim putem.

Član 18 **Protokoli za sprovođenje**

U svrhu izvršenja i razvijanja saradnje po ovom Sporazumu, Strane ugovornice mogu zaključiti protokole za sprovođenje konkretnih odredbi.

Član 19 **Odnos prema drugim međunarodnim sporazumima**

Ovaj sporazum neće imati uticaja na postojeće obaveze država Strana ugovornica koje proizilaze iz drugih bilateralnih ili multilateralnih sporazuma, a koji su obavezujući za bilo koju od država Strana ugovornica.

Član 20
Stupanje na snagu

- 1) Ovaj sporazum se zaključuje na neodređen vremenski period te stupa na snagu trideset (30) dana od dana potpisivanja.
- 2) Sporazum je moguće mijenjati ili dopunjavati uz obostranu saglasnost obiju Strana ugovornica. Izmjene ili dopune će biti vršene u pisanoj formi te stupaju na snagu u skladu sa stavom 1. ovog člana.
- 3) Svaka od Strana ugovornica može raskinuti ovaj sporazum uz pisano obavještenje druge Strane ugovornice. U tom slučaju Sporazum prestaje da važi šest (6) mjeseci po prijemu takvog obavještenja od strane druge Strane ugovornice.
- 4) Stupanjem na snagu ovog Sporazuma, Sporazum između Ministarstva unutrašnjih poslova SR Jugoslavije o Policijskoj saradnji i Slovačkog Ministarstva unutrašnjih poslova, sklopljen u Košicama 14 oktobra 1996, prestaje da važi.

Potpisan u dana _____2011 u dva istovjetna primjerka, svaki na crnogorskom, slovačkom i engleskom jeziku, pri čemu se svaki od tekstova smatra jednako vjerodostojnim. U slučaju neslaganja u interpretaciji odredbi ovog sporazuma, tekst na engleskom jeziku je mjerodavan.

Za Ministarstvo unutrašnjih poslova
Crne Gore

Za Ministarstvo unutrašnjih poslova
Republike Slovačke
